

BUN/I.-
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE D'ASTRIDA

Rob, le *11/1/56*
de
(1) N° *350* /Just.

Réf. n° :

Annexe :
Bijlage :

Objet :
Voorwerp :



A Monsieur le Substitut du
Procureur du Roi
à
K I G A L I

Monsieur le Substitut,

Suite à votre télégramme 27212/RMP 7657/D
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la nom-
mé MUKAGATAMA Martha est inconnue à la colline Gatoke à
Astrida.-

L'Officier de Police Judiciaire,
A. STRIJBOS.,
[Signature]

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Kwa bwana Commissaire de Police

Muriho?

Indabamenyeshako umuko bwa mwa-
ombajije murundi ko n° 87
mitwa Mukagatana Martha mware
Murihira akashakishije hose kumu-
sozi arabura kereka niba yaribimbye
izina atarasanganywe nase ntawiri
zeze guturimo ngokura kereka

S/chef Ponzira R.

Lava II L 14-1-56

Indabamenyeshako

RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.
COMMISSARIAT DE POLICE.

TRES URGENT.- Astrida, le 13 janvier 1956.-

Nº 81 /Just.-

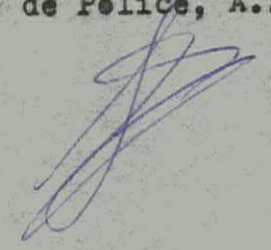
OBJET :
Conv.MUKAGATANA Martha.-

S/Chef Rwigira,

Ndakumenyesha ko ugomba kubwira umukobwa wese
k'umusezi wawe witwa MUKAGATANA Martha, mwene MURIHIRA, na nyina
NYIRAMBONERA, ko agomba kuza kunyitaba hano ku bire byanjye bya
Commissariat de Police, ejo kuwa gatandatu mu gitondo, tarki
14/1/1956.-

Sinzamubure uwe munsu mu gitondo.

Le Commissaire de Police, A.STRIJBOS,



CONGO BELGE — BELGISCH-KONGO
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :
Aangekomen te :

NUMÉRO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
318	Kigali	33/31	12	1135	

Heure :
Uur :

Indications de service
taxées

Be taalde dienslaanwij-
zigingen

12.1.56

157/Just

-08/-

TÉLÉGRAMME

Telegram

CP7 Astrida

Explication des abrevia-
tions admises pour les
indications de service
taxées :

Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
betaald- dienslaanwij-
zingen :

RP = Reponse payée.
Antwoord betaald.

TL = Télégramme lettré.
Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.
Kennissegeving van
ontvangst.

TC = Collationnement.
Te collationneren.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.

De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254 Téléc. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr 254 Telev. van 23 Augustus 1940.)

Amogwa
Jom
Mukagatana

27212/emp7657/D priere diriger
sur mon office qualite temoin
mukagatana martha fille
de merihira et nyiramunera
colline ^(Sami) gatoke mbejuru Astrida
y resident munyarwanda kazi
mukutu abagunga 23 ans eli:
bataire = Subprooroi Eause

TELEGRAMME: Etat

S

Adresse: OPJ ASTRIDA

27212/EMP 7657/D. PRIERE DIRIGER SUR MON OFFICE QUALITE
TEMOIN MUKACATANA MARTHA FILLE DE MURIHIRA ET NYIRAMBU-
MIRA COLLINE GATOKI MVEJURU ASTRIDA Y RESIDANT MUNYARWA-
NDAKAZI MUHUTU ABAGUNCA 23 ANS CELIBATAIRE.

SURPRISEOI TANSE

Kigali, le 12 janvier 1956.
Pour confirmation postale
LE SECRETAIRE DU PARQUET

~~XXXXXXXXXX~~

P. NAQUESTRIAU,

